

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 1661333 evrak numaralı "Dışışleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Maliye Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Borç Silme Anlaşması"nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

  
Numan KURTULMUŞ  
İstanbul Milletvekili

| TBMM BAŞKANLIĞI  |                 |
|------------------|-----------------|
| Tali Komisyon    | Plan ve Bütçe   |
| Esas Komisyon    | Dışışleri       |
| Tarih: 17-7-2025 | Esas No: 2/3213 |

|                                          |
|------------------------------------------|
| T B M M<br>KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ |
| 16 Temmuz 2025                           |
| Numara:                                  |

|                        |
|------------------------|
| T B M M<br>GENEL EVRAK |
| 16 Temmuz 2025         |
| No : 1665810           |

**DIŞIŞLERİ BAKANLIĞI TARAFINDAN TEMSİL EDİLEN TÜRKiYE  
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MALİYE BAKANLIĞI TARAFINDAN TEMSİL  
EDİLEN KIRGIZ CUMHURİYETİ BAKANLAR KURULU ARASINDA BORÇ  
SİLME ANLAŐMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) 5 Kasım 2024 tarihinde Biőkek'te imzalanan "Dıőıőleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Tūrkiye Cumhuriyeti Hūkūmeti ile Maliye Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Kırğız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Borç Silme Anlaőması"nın onaylanması uygun bulunmuőtur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yūrūrölūėe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hūkūmlerini Cumhurbaşkanı yūrūtūr.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599- **314880**  
Konu : Anlaşma

10 Temmuz 2025

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

5 Kasım 2024 tarihinde Bişkek'te imzalanan "Dışişleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Maliye Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Borç Silme Anlaşması"nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN  
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Genel Gerekçe
- 2- Anlaşma (Türkçe, Kırgızca, İngilizce)

|                                           |
|-------------------------------------------|
| T B M M<br>KANUNLAR ve KARARLAR BSK. LİGİ |
| 1 0 Temmuz 2025                           |
| Numara:                                   |

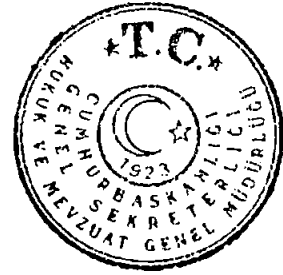
|                        |
|------------------------|
| T B M M<br>GENEL EVRAK |
| 1 0 Temmuz 2025        |
| No: 1661333            |

## GENEL GEREKÇE

Kırgız kamu kurumları tarafından yürütülen kamu altyapı projelerinin finansmanı amacıyla 28/6/2012 tarihinde imzalanan ve 24/7/2012 tarihli ve 2012/3528 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile onaylanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kırgızistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki Kredi Anlaşması” ile Kırgız Cumhuriyeti’ne %0,1 sabit faiz oranında 7 yılı geri ödemesiz 20 yıl vadeli 100 milyon ABD Doları tutarında tavizli şartlarda kredi sağlanmıştır. Söz konusu kredi kapsamında Kırgız Cumhuriyeti’ne toplam 97 milyon ABD Doları aktarılmış olup kredinin anapara geri ödemesi 16/10/2019 tarihi itibarıyla başlamıştır.

Kırgız tarafının talebine istinaden, 28/6/2012 tarihli Anlaşma ile sağlanan kredi kapsamında 1/9/2021-31/12/2021 tarihleri arasında tahakkuk eden anapara, faiz, temerrüt faizi ve diğer yükümlülüklerin G-20 Borç Erteleme Girişimi çerçevesinde ertelenmesine ilişkin olarak 31/12/2021 tarihinde imzalanan Yeniden Yapılandırma Anlaşması 11/3/2022 tarihli ve 5290 sayılı Cumhurbaşkanı Kararı ile yürürlüğe girmiştir. Söz konusu anlaşmalar çerçevesinde, borç tutarı, 31/10/2024 tarihi itibarıyla anapara ve faiz dâhil toplam 58.847.926,08 ABD Dolarıdır.

İki ülke arasındaki ilişkilerin güçlendirilmesine katkıda bulunmak amacıyla Kırgız Cumhuriyeti’ne resmi kalkınma yardımı sağlanması kapsamında çevreyi ve yeşil ekonomiyi korumaya yönelik projeler karşılığında 58.847.926,08 ABD Doları tutarındaki borca ilişkin olarak “Dışişleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Maliye Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Borç Silme Anlaşması” 5/11/2024 tarihinde Bışkek’te imzalanmıştır.



**Dışışleri Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**

**ile**

**Maliye Bakanlığı Tarafından Temsil Edilen  
KIRGIZ CUMHURİYETİ BAKANLAR KURULU**

**Arasında**

**BORÇ SİLME ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu  
(bundan böyle Taraflar olarak anılacaktır),

Taraflar arasındaki stratejik ortaklığı ve müttefiklik ilişkilerini daha da  
genişletmek ve derinleştirmek amacıyla;

Kırgız Cumhuriyeti'nin Türkiye Cumhuriyeti'ne olan kamu dış borcunun  
silinmesinin yalnızca iki ülke arasındaki ikili ilişkilerin güçlendirilmesine katkıda  
bulunmakla kalmamakta olup, aynı zamanda karşılıklı saygı, güven ve işbirliğine dayalı  
stratejik ve ekonomik ortaklığı da teyit ettiğini kabul ederek;

Çevreyi ve yeşil ekonomiyi korumaya yönelik projeler karşılığında dış borcun  
silinmesinin dayanışma ve karşılıklı desteğin sembolü haline geleceğini kaydederek,

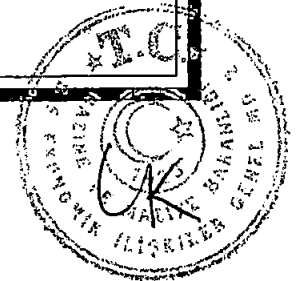
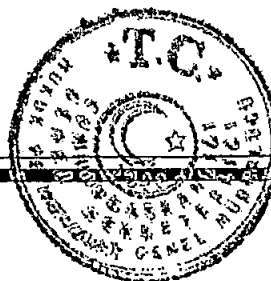
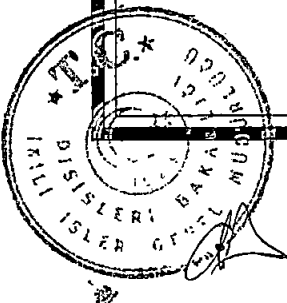
Her iki Tarafın, Taraflar arasındaki siyasi ve ekonomik ilişkileri daha da  
geliştirmeye hazır olduğunu ve aynı zamanda istikrarlı uluslararası ilişkilerin önemli bir  
unsuru olan uzun vadeli ve istikrarlı işbirliği için sağlam bir temel oluşturma arzusunu  
da göstereceđini vurgulayarak;

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

**Madde-1**

**Silinecek Borçla İlgili Anlaşmalar**

1. 28 Haziran 2012 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgızistan Cumhuriyeti  
Hükümeti Arasındaki Kredi Anlaşması" (bundan böyle 28 Haziran 2012 tarihli  
Anlaşma olarak anılacaktır);



2. 31 Aralık 2021 tarihli "Borç Erteleme Girişimi Çerçevesinde Yeniden Yapılandırma Anlaşması" (bundan böyle 31 Aralık 2021 tarihli Anlaşma olarak anılacaktır).

Bu Anlaşma'nın hükümleri, yukarıda belirtilen Anlaşmaların orijinal belgelerinde belirlenen geri ödeme mekanizmalarına bakılmaksızın, bu maddede belirtilen anlaşmalar için geçerlidir.

### **Madde-2** **Silinecek Borç Tutarı**

İşbu Anlaşma'nın koşullarının uygulanacağı toplam borç tutarı (bundan sonra "Silinecek Tutar" olarak anılacaktır), 1. maddede belirtilen Anlaşmalar kapsamında, işbu Anlaşma'nın yürürlük tarihi itibarıyla vadesi gelmiş ve ödenmemiş veya vadesi gelecek anapara, akdi faiz ve tahakkuk etmiş/edecek gecikme faizidir. Silinecek Tutar, işbu Anlaşma'nın Ek-1'inde yer alan geri ödeme çizelgesine dayanmaktadır.

Silinecek Tutar, işbu Anlaşma, Anlaşma'nın 8. maddesine uygun olarak yürürlüğe girmesi koşuluyla silinmiş sayılacaktır.

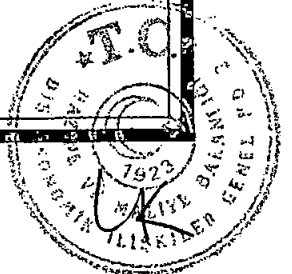
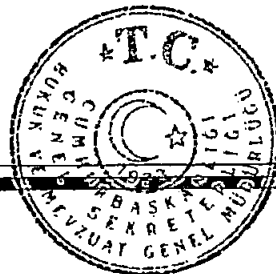
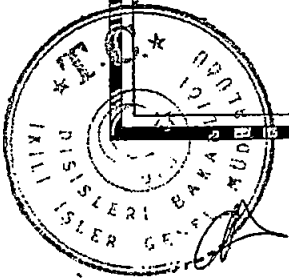
### **Madde-3** **Borç Geri Ödeme Muafiyeti**

İşbu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarih itibarıyla işbu Anlaşmanın 2. maddesinde belirtilen borcun tamamı Kırgız Cumhuriyeti tarafından Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti lehine ödenmeyecek olup, bir defaya mahsus olmak üzere silinir.

İşbu Anlaşmanın 1. maddesinde belirtilen Anlaşmalar kapsamında tahakkuk eden ve ödenmeyen faiz, Kırgız Tarafınca Türk Tarafı lehine ödenmeyecektir.

### **Madde-4** **Kalkınma Yardımı**

Türk Tarafı, işbu Anlaşma uyarınca borçların silinmesini, Kırgız Cumhuriyeti'ne resmi kalkınma yardımının sağlanması kapsamında gerçekleştirmektedir.





**Madde-5**  
**Değişiklikler**

İşbu Anlaşma'daki değişiklikler Tarafların karşılıklı yazılı mutabakatı ile yapılır ve yazılı olarak hazırlanır.

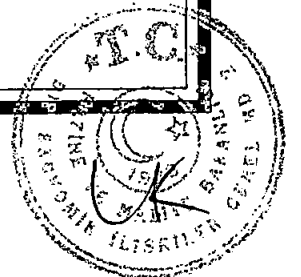
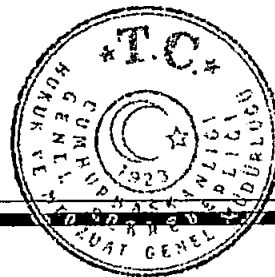
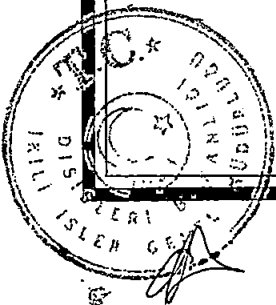
İşbu Anlaşma'ya ilişkin değişiklikler 8. maddede öngörülen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

**Madde-6**  
**Anlaşmazlıkların Çözümü**

Taraflar arasında işbu Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin uyuşmazlık ve anlaşmazlıklar, Taraflar arasında istişare ve müzakereler yoluyla çözümlenir.

**Madde-7**  
**Önceki Anlaşmaların Feshi**

İşbu Anlaşmanın 1. maddesinde belirtilen Anlaşmalar, işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği günden itibaren feshedilir.

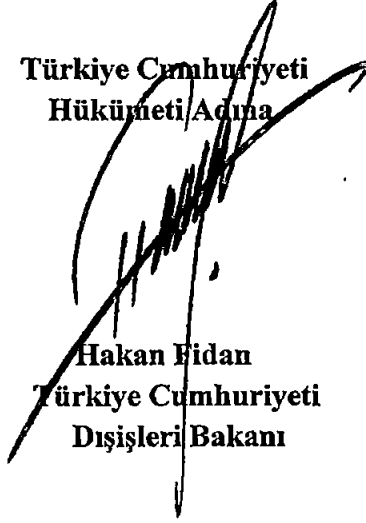


**Madde-8**  
**Yürürlüğe Girme**

İşbu Anlaşma, Tarafların bu belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuki prosedürlerini tamamladıklarına dair birbirlerine diplomatik yollarla yaptıkları son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.

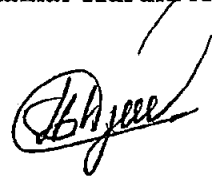
5 Kasım 2024 tarihinde Bişkek şehrinde Türkçe, Kırgızca ve İngilizce dillerinde tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere, ikişer asıl nüsha halinde yapılmıştır. Yorum farklılığı halinde İngilizce metin esas alınır.

**Türkiye Cumhuriyeti**  
**Hükümeti Adına**

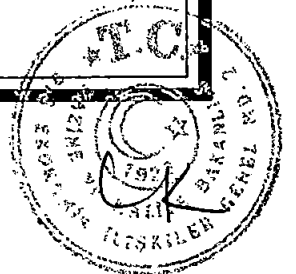
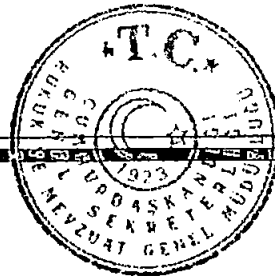
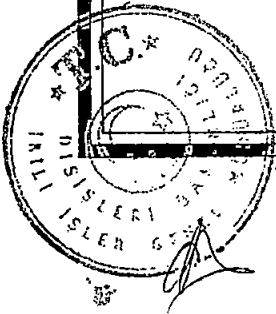


**Hakan Fidan**  
**Türkiye Cumhuriyeti**  
**Dışişleri Bakanı**

**Kırgız Cumhuriyeti**  
**Bakanlar Kurulu Adına**



**Almaz Bakatayev**  
**Kırgız Cumhuriyeti**  
**Maliye Bakanı**



**KIRGIZİSTAN CUMHURİYETİ'NİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE OLAN BORÇLARINA  
İLİŞKİN GERİ ÖDEME ÇİZELGESİ (ABD doları)**

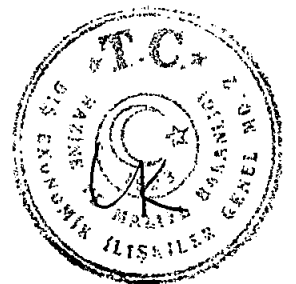
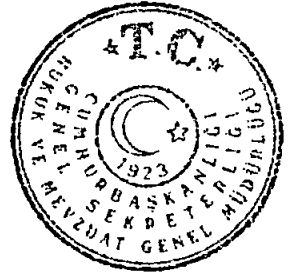
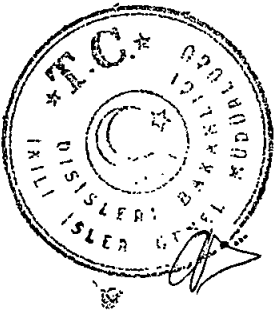
Anlaşmanın 2'nci maddesinde tanımlanan borcun Anlaşmalar bazında detayı 31.10.2024 tarihi itibarıyla aşağıdaki tablolarda gösterilmektedir.

**28.06.2012 Tarihli Anlaşma Kapsamında Kalan Borç Tutarı**

| PROJEKSİYON<br>TARİHİ | ANAPARA<br>ÖDEMESİ   | FAİZ ÖDEMESİ      | Genel Toplam         |
|-----------------------|----------------------|-------------------|----------------------|
| <b>2025</b>           |                      |                   |                      |
| 15.04.2025            | 3.730.769,23         | 28.291,67         | 3.759.060,90         |
| 15.10.2025            | 3.730.769,23         | 28.550,64         | 3.757.319,87         |
| <b>2026</b>           |                      |                   |                      |
| 15.04.2026            | 3.730.769,23         | 24.519,44         | 3.755.288,67         |
| 15.10.2026            | 3.730.769,23         | 22.757,69         | 3.753.526,92         |
| <b>2027</b>           |                      |                   |                      |
| 15.04.2027            | 3.730.769,23         | 20.747,22         | 3.751.516,45         |
| 15.10.2027            | 3.730.769,23         | 18.964,74         | 3.749.733,97         |
| <b>2028</b>           |                      |                   |                      |
| 15.04.2028            | 3.730.769,23         | 17.088,27         | 3.747.837,50         |
| 15.10.2028            | 3.730.769,23         | 15.171,79         | 3.745.941,02         |
| <b>2029</b>           |                      |                   |                      |
| 15.04.2029            | 3.730.769,23         | 13.202,78         | 3.743.972,01         |
| 15.10.2029            | 3.730.769,23         | 11.378,85         | 3.742.148,08         |
| <b>2030</b>           |                      |                   |                      |
| 15.04.2030            | 3.730.769,23         | 9.430,56          | 3.740.199,79         |
| 15.10.2030            | 3.730.769,23         | 7.585,90          | 3.738.355,13         |
| <b>2031</b>           |                      |                   |                      |
| 15.04.2031            | 3.730.769,23         | 5.658,33          | 3.736.427,56         |
| 15.10.2031            | 3.730.769,23         | 3.792,95          | 3.734.562,18         |
| <b>2032</b>           |                      |                   |                      |
| 15.04.2032            | 3.730.769,23         | 1.896,47          | 3.732.665,70         |
| <b>Genel Toplam</b>   | <b>55.961.538,45</b> | <b>227.017,30</b> | <b>56.188.555,75</b> |

**31.12.2021 Tarihli Anlaşma Kapsamında Kalan Borç Tutarı**

| PROJEKSİYON<br>TARİHİ | ANAPARA<br>ÖDEMESİ  | FAİZ ÖDEMESİ    | Genel Toplam        |
|-----------------------|---------------------|-----------------|---------------------|
| <b>2024</b>           |                     |                 |                     |
| 15.12.2024            | 379.140,93          | 1.349,11        | 380.490,04          |
| <b>2025</b>           |                     |                 |                     |
| 15.06.2025            | 379.140,93          | 1.150,07        | 380.291,00          |
| 15.12.2025            | 379.140,93          | 963,65          | 380.104,58          |
| <b>2026</b>           |                     |                 |                     |
| 15.06.2026            | 379.140,93          | 766,71          | 379.907,64          |
| 15.12.2026            | 379.140,93          | 578,19          | 379.719,12          |
| <b>2027</b>           |                     |                 |                     |
| 15.06.2027            | 379.140,93          | 383,36          | 379.524,29          |
| 15.12.2027            | 379.140,93          | 192,73          | 379.333,66          |
| <b>Genel Toplam</b>   | <b>2.653.986,51</b> | <b>5.383,82</b> | <b>2.659.370,33</b> |



**ТҮРКИЯ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН ӨКМӨТҮНҮН**  
**атынан Тышкы иштер министрлиги**

**менен**

**КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН МИНИСТРЛЕР КАБИНЕТИНИН**  
**атынан Финансы министрлигинин**

**ортосунда**

**КАРЫЗДЫ ЭСЕПТЕН ЧЫГАРУУ ЖӨНҮНДӨ МАКУЛДАШУУ**

Түркия Республикасынын Өкмөтү менен Кыргыз Республикасынын  
Министрлер Кабинети (мындан ары «Тараптар» деп аталуучу),

Тараптардын ортосундагы стратегиялык өнөктөштүктү жана союздук  
мамилелерди мындан ары кеңейтүүгө жана бекемдөөгө умтулуу менен;

Кыргыз Республикасынын Түркия Республикасынын алдындагы  
мамлекеттик тышкы карызын эсептен чыгаруу эки өлкөнүн ортосундагы эки  
тараптуу мамилелерди бекемдөөгө, ошондой эле өз ара урматтоого,  
ишенимге жана кызматташууга негизделген стратегиялык жана  
экономикалык өнөктөштүктү ырастоого өбөлгө түзөрүн таануу менен;

Курчап турган чөйрөнү коргоого жана жашыл экономикага  
багытталган долбоорлордун ордуна тышкы карызды эсептен чыгаруу,  
тилектештиктин жана өз ара колдоонун символу болууга тийиш экендигин  
белгилөө менен;

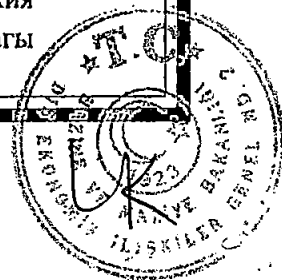
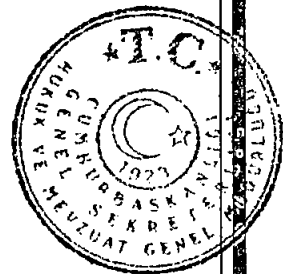
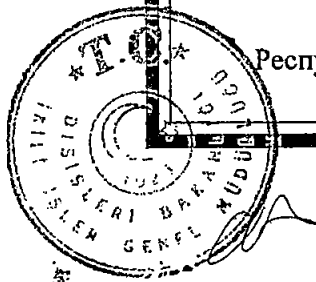
Эки тарап тең Тараптардын ортосундагы саясий жана экономикалык  
мамилелерди андан ары өнүктүрүүгө даяр экендигин баса белгилеп, туруктуу  
эл аралык мамилелердин маанилүү элементи болгон узак мөөнөттүү жана  
туруктуу кызматташтыктын бекем пайдубалын түптөөгө умтулгандыгын  
көрсөтүү менен;

Төмөнкүлөр жөнүндө макулдашты:

**1-берене**

**Эсептен чыгарыла турган карыз боюнча макулдашуулар**

1. «Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Түркия  
Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы» 2012-жылдын 28-июнундагы



кредит берүү жөнүндө макулдашуу» (мындан ары - 2012-жылдын 28-июнундагы макулдашуу);

2. «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинети менен Түркия Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы Карызды тейлөөнү токтотуу жөнүндө макулдашуу», 2021-жылдын 31-декабрында (мындан ары - 2021-жылдын 31-декабрындагы Макулдашуу).

Ушул Макулдашуунун жоболору жогоруда көрсөтүлгөн оригинал макулдашууларда белгиленген тындыруу механизмдерине карабастан, ушул беренедө көрсөтүлгөн карыздардын категорияларына карата колдонулат.

### **2-берене** **Карыздын суммасы**

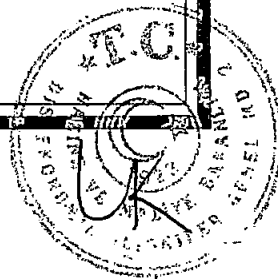
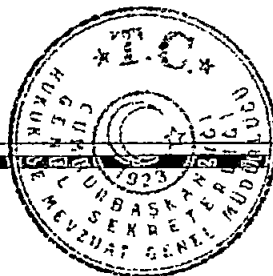
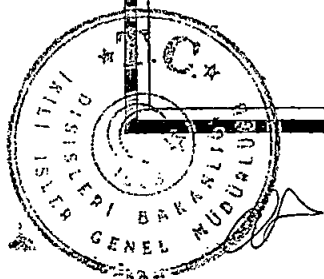
Ушул Макулдашуунун жоболору колдонулуучу карыздын жалпы суммасы (мындан ары "иштетилген сумма" деп аталат) негизги карыздан, келишимдик пайыздардан жана төлөө мөөнөтү келип жеткен жана төлөнбөгөн бойдон калган же 1-беренедө көрсөтүлгөн макулдашууларга ылайык ушул Макулдашуу күчүнө кирген датага карата төлөнүүчү төлөмдөрдүн мөөнөтү өткөндүгү үчүн чегерилген/топтолгон пайыздардан турат. Иштетилген сумма ушул Макулдашууга карата 1-тиркемеде көрсөтүлгөндөй, төлөө графигине негизделет.

Иштетилген сумма ушул Макулдашуунун 8-беренесине ылайык ушул Макулдашуу күчүнө кирген шартта эсептен чыгарылды деп эсептелет.

### **3-берене** **Карызды төлөөдөн бошотуу**

Бул Макулдашуу күчүнө кирген күндөн тартып, ушул Макулдашуунун 2-беренесинде көрсөтүлгөн макулдашуулар боюнча Кыргыз Тараптын Түркия Тараптын алдындагы карызынын бардык суммасы Түркия Республикасынын Өкмөтүнө төлөнүүгө тийиш эмес жана бир жолку чыгарып салуу катары эсептен чыгарылууга тийиш.

Ушул Макулдашуунун 1-беренесинде көрсөтүлгөн макулдашуулар боюнча чегерилген жана төлөнбөгөн пайыздар Кыргыз Тарап тарабынан Түркия Тараптын пайдасына төлөнүүгө тийиш эмес.



**4-берене**  
**Өнүктүрүүгө жардам**

Түркия Тарап, Кыргыз Республикасын өнүктүрүүгө расмий жардамдардын алкагында ушул Макулдашуу боюнча карыздарды эсептен чыгарууну жүзөгө ашырат.

**5-берене**  
**Өзгөртүү**

Ушул Макулдашууга өзгөртүүлөр Тараптардын өз ара жазуу жүзүндөгү макулдугу менен киргизилет.

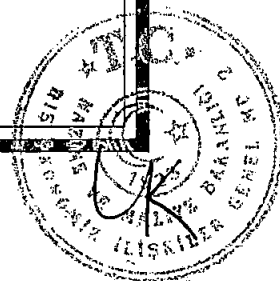
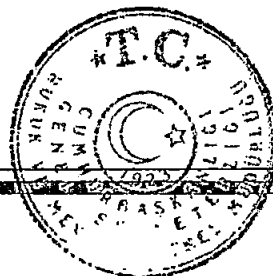
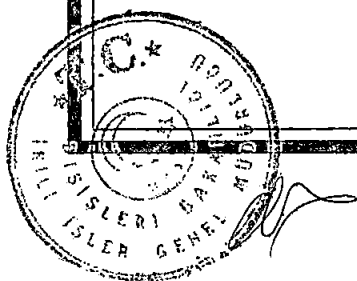
Бул Макулдашууга өзгөртүүлөр ушул Макулдашуунун 8-беренесинде каралган тартипте күчүнө кирет.

**6-берене**  
**Талаш-тартыштар жана кайчы пикирлер**

Ушул Макулдашууну ишке ашыруу маселелери боюнча Тараптардын ортосундагы пикир келишпестиктер жана талаш-тартыштар Тараптардын ортосунда консультациялар жана сүйлөшүүлөр жолу менен чечилет.

**7-берене**  
**Мурдагы макулдашуулардын колдонулушун токтотуу**

Ушул Макулдашуунун 1-беренесинде көрсөтүлгөн макулдашуулардын колдонулушу бул Макулдашуу күчүнө кирген күндөн тартып токтотулат.



**8-берене**  
**Күчүнө кириши**

Бул Макулдашуу, Тараптар ушул Макулдашуунун күчүнө кириши үчүн зарыл болгон мамлекеттик ички укуктук жол-жоболордун аткарылгандыгы жөнүндө дипломатиялык каналдар аркылуу бири-бирине кабарлашуучу акыркы жазуу жүзүндөгү билдирүүнү алган күндөн тартып күчүнө кирет.

Бул Макулдашуу Бишкек шаарында 2024-жылдын 5-ноябрында түрк, кыргыз жана англис тилдеринде эки түп нускада түзүлдү, мында бардык тексттер бирдей күчкө ээ.

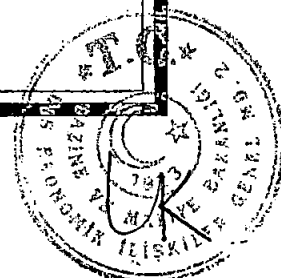
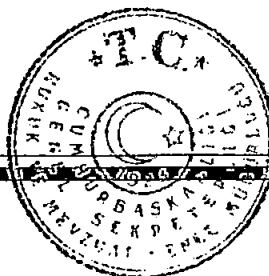
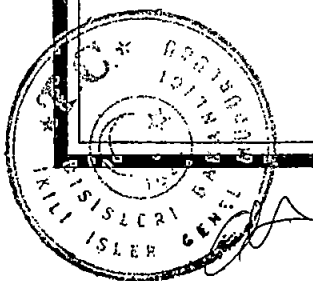
Чечмелөөдө айырмачылыктар болгон учурда англис тилиндеги текст артыкчылыктуу күчкө ээ.

Түркия Республикасынын  
Өкмөтү үчүн

Хакан Фидан  
Түркия Республикасы  
Тышкы иштер министри

Кыргыз Республикасынын  
Министрлер Кабинети үчүн

Алмаз Бакетаев  
Кыргыз Республикасы  
Финансы министри



# КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН ТУРКИЯ РЕСПУБЛИКАСЫНА КАРЫЗЫН ТӨЛӨӨ ГРАФИГИ

(АКШ ДОЛЛАРЫНДА)

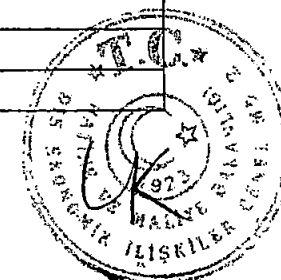
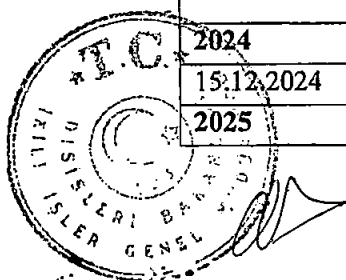
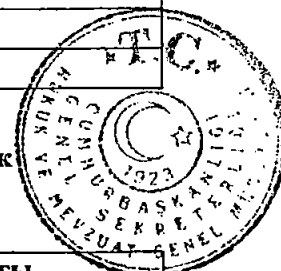
Макулдашууга негизделген Макулдашуунун 2-беренесинде аныкталган карыздын чоо-жайы  
31.10.2024-жылга карата төмөнкү таблицаларда келтирилген.

28.06.2012-жылы түзүлгөн келишимдин алкагында калган калдык

| Дата           | Негизги сумма        | Макулдашуу<br>боюнча пайыздар | Бардыгы              |
|----------------|----------------------|-------------------------------|----------------------|
| <b>2025</b>    |                      |                               |                      |
| 15.04.2025     | 3.730.769,23         | 28.291,67                     | 3.759.060,90         |
| 15.10.2025     | 3.730.769,23         | 26.550,64                     | 3.757.319,87         |
| <b>2026</b>    |                      |                               |                      |
| 15.04.2026     | 3.730.769,23         | 24.519,44                     | 3.755.288,67         |
| 15.10.2026     | 3.730.769,23         | 22.757,69                     | 3.753.526,92         |
| <b>2027</b>    |                      |                               |                      |
| 15.04.2027     | 3.730.769,23         | 20.747,22                     | 3.751.516,45         |
| 15.10.2027     | 3.730.769,23         | 18.964,74                     | 3.749.733,97         |
| <b>2028</b>    |                      |                               |                      |
| 15.04.2028     | 3.730.769,23         | 17.068,27                     | 3.747.837,50         |
| 15.10.2028     | 3.730.769,23         | 15.171,79                     | 3.745.941,02         |
| <b>2029</b>    |                      |                               |                      |
| 15.04.2029     | 3.730.769,23         | 13.202,78                     | 3.743.972,01         |
| 15.10.2029     | 3.730.769,23         | 11.378,85                     | 3.742.148,08         |
| <b>2030</b>    |                      |                               |                      |
| 15.04.2030     | 3.730.769,23         | 9.430,56                      | 3.740.199,79         |
| 15.10.2030     | 3.730.769,23         | 7.585,90                      | 3.738.355,13         |
| <b>2031</b>    |                      |                               |                      |
| 15.04.2031     | 3.730.769,23         | 5.658,33                      | 3.736.427,56         |
| 15.10.2031     | 3.730.769,23         | 3.792,95                      | 3.734.562,18         |
| <b>2032</b>    |                      |                               |                      |
| 15.04.2032     | 3.730.769,23         | 1.896,47                      | 3.732.665,70         |
| <b>Бардыгы</b> | <b>55.961.538,45</b> | <b>227.017,30</b>             | <b>56.188.555,75</b> |

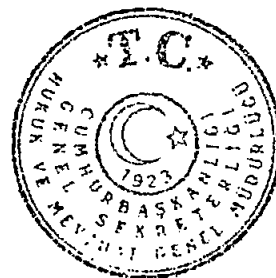
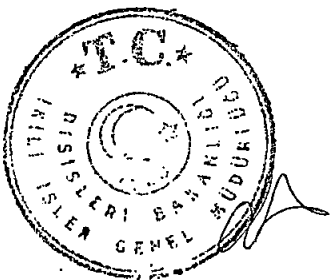
31.12.2021-жылы түзүлгөн келишимдин алкагында калган калдык

| Дата        | Негизги сумма | Макулдашуу<br>боюнча пайыздар | Бардыгы    |
|-------------|---------------|-------------------------------|------------|
| <b>2024</b> |               |                               |            |
| 15.12.2024  | 379.140,93    | 1.349,11                      | 380.490,04 |
| <b>2025</b> |               |                               |            |





|                |                     |                 |                     |
|----------------|---------------------|-----------------|---------------------|
| 15.06.2025     | 379.140,93          | 1.150,07        | 380.291,00          |
| 15.12.2025     | 379.140,93          | 963,65          | 380.104,58          |
| <b>2026</b>    |                     |                 |                     |
| 15.06.2026     | 379.140,93          | 766,71          | 379.907,64          |
| 15.12.2026     | 379.140,93          | 578,19          | 379.719,12          |
| <b>2027</b>    |                     |                 |                     |
| 15.06.2027     | 379.140,93          | 383,36          | 379.524,29          |
| 15.12.2027     | 379.140,93          | 192,73          | 379.333,66          |
| <b>Бардыгы</b> | <b>2.653.986,51</b> | <b>5.383,82</b> | <b>2.659.370,33</b> |



## Debt Write Off Agreement

Between

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE**  
Represented by the Ministry of Foreign Affairs

and

**CABINET OF MINISTERS OF THE KYRGYZ REPUBLIC**  
Represented by the Ministry of Finance

The Government of the Republic of Türkiye and the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic (hereinafter referred to as "the Parties"),

Aiming to further expanding and strengthening the strategic partnership and allied relations between the Parties;

Recognizing that the write-off of the external public debt of the Kyrgyz Republic to the Republic of Türkiye contributes to strengthen bilateral relations between the two countries, as well as reaffirm the strategic and economic partnership based on mutual respect, trust and cooperation;

Noting that the cancellation of the external debt in exchange for projects aimed at protecting the environment and green economy shall become a symbol of solidarity and mutual support;

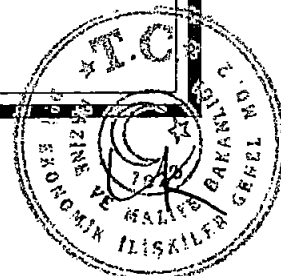
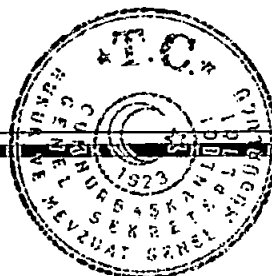
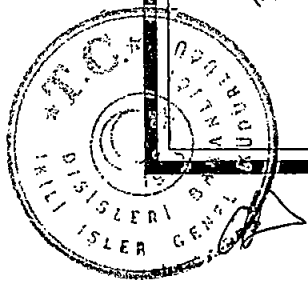
Emphasizing that both Parties are ready to further develop political and economic relations between the Parties, while at the same time demonstrating their desire to lay a solid foundation for a long-term and stable cooperation, which is a significant element of stable international relations;

Have agreed as follows:

### Article 1

#### Agreements relating to the Debt to be written off

1. "The Loan Agreement between the Government of the Republic of Türkiye and the Government of the Kyrgyz Republic" dated June 28, 2012 (hereinafter referred to as "the Agreement, dated June 28, 2012");



2. "Debt Service Suspension Agreement Within the Framework of The Debt Service Suspension Initiative" dated December 31, 2021 (hereinafter referred to as "the Agreement, dated December 31, 2021").

The provisions of this Agreement shall apply to the agreements referred to in this Article, notwithstanding the repayment mechanisms established in the original documents of the aforementioned Agreements.

## **Article 2**

### **Treated Debt Amount**

The total debt amount to which the provisions of this Agreement shall apply (hereinafter referred to as the "Treated Amount") consists of the principal, contractual interest, and accrued/accruing default interest that has become due and remains unpaid or will become due as of the effective date of this Agreement, under the Agreements specified in Article 1. The Treated Amount will be based on the repayment schedule, as given in the Annex 1 of this Agreement.

The Treated Amount shall be deemed write off provided that this Agreement shall come to force in accordance with Article 8 of this Agreement.

## **Article 3**

### **Debt Repayment Exemption**

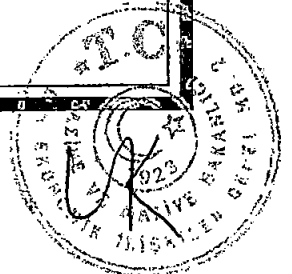
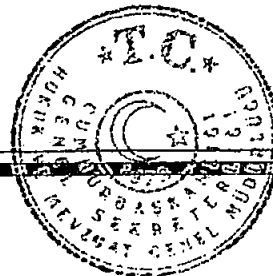
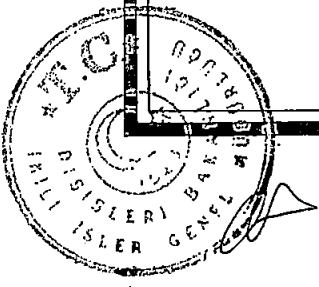
As of the date of entry into force of this Agreement, the entire of the amount owed by the Kyrgyz Party to the Turkish Party under the Agreements referred to in Article 2 of this Agreement shall not be paid to the Government of the Republic of Türkiye and shall be written off as a one-time exception.

The interest accrued and unpaid under the Agreements specified in Article 1 of this Agreement shall not be paid by the Kyrgyz Side in favor of the Turkish Side.

## **Article 4**

### **Development Assistance**

The Turkish Party shall carries out the write-off of debts under this Agreement within the scope of official development assistance to the Kyrgyz Republic.



## **Article 5 Amendments**

Amendments to this Agreement shall be made by the mutual written agreement of the Parties.

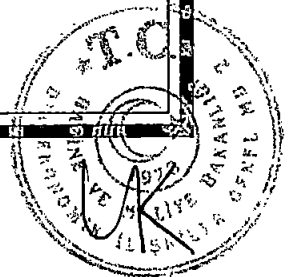
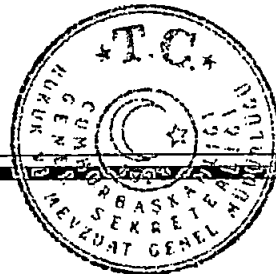
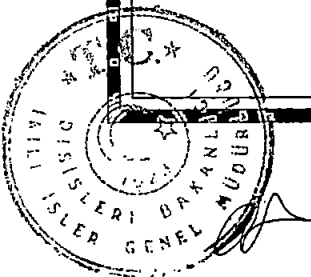
Amendments to this Agreement shall enter into force with the same procedure prescribed in Article 8 of this Agreement.

## **Article 6 Disagreements and Disputes**

Disagreements and disputes between the Parties regarding the implementation of this Agreement shall be resolved through consultations and negotiations between the Parties.

## **Article 7 Termination of the Previous Agreements**

The Agreements referred to in Article 1 of this Agreement shall be terminated as from the day this Agreement enters into force.



**Article 8**  
**Entry into Force**

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the fulfilment of their internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement.

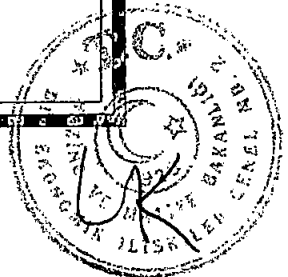
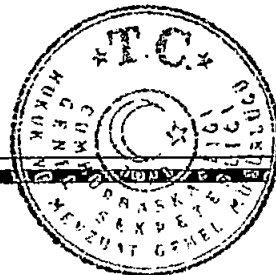
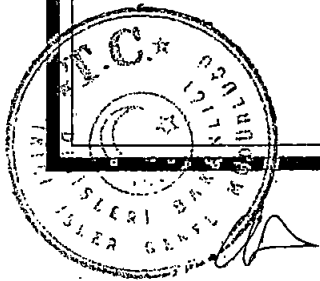
Done on 5th November, 2024, in Bishkek city in two original copies in Turkish, Kyrgyz and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the  
Republic of Türkiye**

**Hakan Fidan**  
**Republic of Türkiye**  
**Minister of Foreign Affairs**

**For the Cabinet of Ministers  
of the Kyrgyz Republic**

**Almaz Bakataev**  
**Kyrgyz Republic**  
**Minister of Finance**



## ANNEX-1

**REPAYMENT SCHEDULE OF THE KYRGYZ REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF  
TÜRKİYE (USD)**

The details of the debt defined in Article 2 of the Agreement on the basis of Agreements are shown in the tables below as of 31.10.2024.

**Remaining Balance Within The Scope of 28.06.2012 Dated Agreement**

| Date         | Principal            | Contractual Interest | Total                |
|--------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <b>2025</b>  |                      |                      |                      |
| 15.04.2025   | 3.730.769,23         | 28.291,67            | 3.759.060,90         |
| 15.10.2025   | 3.730.769,23         | 26.550,64            | 3.757.319,87         |
| <b>2026</b>  |                      |                      |                      |
| 15.04.2026   | 3.730.769,23         | 24.519,44            | 3.755.288,67         |
| 15.10.2026   | 3.730.769,23         | 22.757,69            | 3.753.526,92         |
| <b>2027</b>  |                      |                      |                      |
| 15.04.2027   | 3.730.769,23         | 20.747,22            | 3.751.516,45         |
| 15.10.2027   | 3.730.769,23         | 18.964,74            | 3.749.733,97         |
| <b>2028</b>  |                      |                      |                      |
| 15.04.2028   | 3.730.769,23         | 17.068,27            | 3.747.837,50         |
| 15.10.2028   | 3.730.769,23         | 15.171,79            | 3.745.941,02         |
| <b>2029</b>  |                      |                      |                      |
| 15.04.2029   | 3.730.769,23         | 13.202,78            | 3.743.972,01         |
| 15.10.2029   | 3.730.769,23         | 11.378,85            | 3.742.148,08         |
| <b>2030</b>  |                      |                      |                      |
| 15.04.2030   | 3.730.769,23         | 9.430,56             | 3.740.199,79         |
| 15.10.2030   | 3.730.769,23         | 7.595,90             | 3.738.355,13         |
| <b>2031</b>  |                      |                      |                      |
| 15.04.2031   | 3.730.769,23         | 5.658,33             | 3.736.427,56         |
| 15.10.2031   | 3.730.769,23         | 3.792,95             | 3.734.562,18         |
| <b>2032</b>  |                      |                      |                      |
| 15.04.2032   | 3.730.769,23         | 1.896,47             | 3.732.665,70         |
| <b>Total</b> | <b>55.961.538,45</b> | <b>227.017,30</b>    | <b>56.188.555,75</b> |

**Remaining Balance Within The Scope of 31.12.2021 Dated Agreement**

| Date         | Principal           | Contractual Interest | Total               |
|--------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| <b>2024</b>  |                     |                      |                     |
| 15.12.2024   | 379.140,93          | 1.349,11             | 380.490,04          |
| <b>2025</b>  |                     |                      |                     |
| 15.06.2025   | 379.140,93          | 1.150,07             | 380.291,00          |
| 15.12.2025   | 379.140,93          | 963,65               | 380.104,58          |
| <b>2026</b>  |                     |                      |                     |
| 15.06.2026   | 379.140,93          | 766,71               | 379.907,64          |
| 15.12.2026   | 379.140,93          | 578,19               | 379.719,12          |
| <b>2027</b>  |                     |                      |                     |
| 15.06.2027   | 379.140,93          | 383,36               | 379.524,29          |
| 15.12.2027   | 379.140,93          | 192,73               | 379.333,66          |
| <b>Total</b> | <b>2.653.986,51</b> | <b>5.383,82</b>      | <b>2.659.370,33</b> |

